

8° CERTAMEN VARRONIANUM REATINUM - BANDO

El *Liceo Classico Marco Terenzio Varrone* de Rieti, la *Fondazione Varrone Cassa di Risparmio di Rieti* y la *Associazione ex Alunni del Liceo Classico* convocan para los días **15-16-17 de abril de 2010**, el **8° CERTAMEN VARRONIANUM REATINUM**, reservado a los alumnos de los antepenúltimos y último curso de los *Licei Classici, Scientifici y Pedagogico-linguistici*, a los alumnos de los *Istituti Tecnici* y *Professionali per l'Agricoltura* y de los *Licei Tecnologici* italianos, así como a alumnos procedentes de Centros de Enseñanza Media del resto de los países miembros de la U.E. que cursen un Bachillerato cuyo plan de estudios incluya el Latín.

El **Certamen** está dedicado a la memoria del Prof. Mons. Benedetto Riposati, ilustre estudioso de Varrón, docente de Literatura Latina en la *Università Cattolica* de Milán y, previamente, docente del *Liceo Reatino*.

El **Certamen** se subdivide en dos secciones:

1) **Sección clásica**, reservada a los alumnos de los antepenúltimos y último curso de los *Licei Classici, Scientifici y Pedagogico-linguistici* nacionales, para la cual se prevé la **traducción del latín** de un pasaje extraído de las obras de **Varrón** o de otro autor de prosa científica (**Seneca** *Naturales quaestiones*, **Columela** *De re rustica*, **Plinio el Viejo** *Naturalis historia*). La traducción tendrá que acompañarse de un breve comentario de texto, en italiano, sobre los aspectos lingüísticos, estilísticos e histórico-literarios del pasaje.

Están igualmente admitidos al examen –hasta un máximo de 10 alumnos en total– estudiantes de Bachillerato procedentes de Centros de Enseñanza de los restantes países miembros de la UE en los que se prevea el estudio del Latín. Estos estudiantes podrán presentar la traducción y el comentario redactados en inglés, francés, alemán, español o italiano.

2) **Sección técnico-científica**, subdividida en dos distintas subsecciones (**Histórico-literaria** y **Técnico práctica**), para cada una de las cuales se prevé, respectivamente, un trabajo de carácter:

a) **Historico-literario**, sobre la temática **“Aspectos estructurales, contenidos, modelos griegos y desarrollos romanos de las *Saturae Menippeae* de Varrón”**, reservado a los alumnos de los antepenúltimos y último curso de los *Licei Classici, Scientifici y Pedagogico-linguistici* nacionales y a no más de 10 alumnos de los restantes países de la UE: también por parte de esta última categoría de alumnos el texto podrá estar escrito en los idiomas indicados en el punto 1.

N.B.: Para el trabajo Histórico-literario de la Sección técnico-científica, deben tenerse en consideración principalmente los aproximadamente 600 fragmentos que han llegado a nuestros días de las *Saturae Menippeae* de Varrón. Teniendo en cuenta la dificultad de encontrar ediciones de carácter divulgativo, los estudiantes se pueden limitar a la lectura y al análisis de los fragmentos de esta obra seleccionados en los textos escolares en uso en los centros de estudios. Es necesario tener presente el *Apokolokyntosis* de Séneca y el *Satyricon* de Petronio. En cuanto a la forma del prosimetrum, los estudiantes que lo deseen pueden así mismo hacer referencia a obras tardías de la literatura latina (como el *De nuptiis Mercurii et Philologiae* de Marciano Capella y el *De consolatione philosophiae* de Boecio) o a obras de la literatura italiana como la *Vita nova* de Dante. Invitamos al alumno a elaborar un itinerario utilizando libremente éstos u otros materiales, según elecciones y consideraciones personales.

b) **Técnico-práctico**, sobre la temática **“Árboles frutales: recogida, conservación, utilizzo de los productos en el mundo romano y en la agricultura moderna”**, reservado a los alumnos de los *Istituti Tecnici y Professionali per l'Agricoltura* y de los

Licei Tecnologici nazionali, y a un máximo de 10 alumnos de los restantes países miembros de la UE: para estos últimos valen las modalidades establecidas en los puntos **1** y **2a**.

N.B.: los textos de referencia (en trad. italiana) para el trabajo Técnico-práctico de la Sección técnico-científica son:

- Catón, *De agri cultura*, caps. 48; 94; 99; 133;
- Varrón, *De re rustica*, libro I, caps. 54-69;
- Columela, *De re rustica*, libro V, caps.10-11;
- Plinio el Viejo, *Naturalis historia*, libro XV, párr. 11-70; libro XXIII, párr. 69-166.

La participación a la sección **técnico-científica** – subsecciones **a)** y **b)** – prevé la elaboración, en los respectivos Centros de Enseñanza Media de pertenencia, de un trabajo de investigación, mediante el uso de cualquiera de las distintas tipologías de herramienta y de materiales: papel, multimedial, iconográfico, plástico, etc.

El término improrrogable para la presentación de las solicitudes de participación a todas las secciones es el **15 de marzo de 2010**.

El término improrrogable para el envío de los trabajos de la sección **técnico-científica** – subsecciones **a)** y **b)** es el **25 de marzo de 2010**, para consentir así la corrección de los trabajos y la sucesiva y oportuna comunicación a los ganadores.

Los adjuntos **A** y **B** de este bando, debidamente cumplimentados, se enviarán, dentro del plazo de admisión establecido, a la dirección indicada a pie de página.

Cada Centro de Enseñanza Media podrá participar en la **sección clásica** con un máximo de dos alumnos, acompañados por un docente si son menores.

Exigencias de carácter organizativo imponen un límite máximo del número de participantes italianos a dicha sección, fijado en **80 alumnos**; para la admisión se tendrá en cuenta la fecha de recepción de las solicitudes.

Los alumnos participantes serán alojados a expensas del Comité organizador; para los docentes acompañantes está previsto el alojamiento y la comida en un hotel convenionado de la ciudad y el 30% de los gastos pagados por éstos les será reembolsado por el Comité organizador, previa presentación de la relativa documentación. Los gastos del viaje correrán a cargo de los alumnos y de los docentes acompañantes.

El **8º Certamen Varronianum** tendrá lugar los días **15-16-17 de abril de 2010**; la lista de los concursantes admitidos se publicará, una vez concluido el plazo de admisión, en el sitio web del Centro de Enseñanza Media: **www.liceoclassicovarronerieti.it** donde, a partir de febrero, se podrá encontrar información relativa a la composición de las comisiones de valoración, al programa del Certamen y a las modalidades de desarrollo del examen de la **sección clásica**.

Se adjunta a la presente el Reglamento del **Certamen**.

La entidad de los premios es la siguiente:

1) para la sección Clásica:

- **1º premio € 1.600**
- **2º premio € 1.200**
- **3º premio € 700**

Los participantes que resulten clasificados entre la cuarta y la décima posición, recibirán premios en libros y material de estudio.

2) para la sección Técnico-científica, subsección Histórico-literaria:

- **1º premio € 500**
- **2º premio € 400**
- **3º premio € 300**



Liceo Classico
M. T. Varrone - Rieti



ASSOCIAZIONE EX ALUNNI
LICEO GINNASIO
M. T. VARRONE RIETI

3) para la sección Técnico-científica, subsección Técnico-práctica:

- 1° premio € 500
- 2° premio € 400
- 3° premio € 300

La clasificación será única para los participantes procedentes de Centros de estudios italianos y para aquellos de otros países miembros de la U.E.

Las solicitudes se enviarán – por correo o correo electrónico - a la siguiente dirección:

Liceo Classico “Marco Terenzio Varrone”
Piazza Mazzini, 1
02100 – RIETI

E-mail: certamenvarronianum@liceoclassicovarronerieti.it

E-mail: ripcc01000a@istruzione.it

Para más información, contactar con los siguientes números de teléfono o dirección de correo electrónico:

Liceo Classico “ Marco Terenzio Varrone”

Tel.: 0039(0)746/480132 y 746/480164 y 746/488004

Fax: 0039(0)746/491325

El Director del Centro
Prof.ra Lidia Nobili



REGLAMENTO

Art. 1 El Liceo Marco Terenzio Varrone de Rieti, la Fondazione Varrone Cassa di Risparmio di Rieti y la Associazione ex Alunni del Liceo Classico convocan, como cada año, en el mes de abril, el **Certamen Varronianum Reatinum, sección clásica**, reservado a los alumnos de los antepenúltimos y último curso de los *Licei Classici, Scientifici y Pedagogico-linguistici* nacionales, y a un **número máximo de 10 alumnos procedentes de Centros de Enseñanza Media de los restantes países de la UE, en cuyo plan de estudios se incluya el estudio del Latín**. El Certamen Varronianum Reatinum, sección clásica, consta de una traducción al italiano de un fragmento extraído de la obra de Varrón o de otro autor latino de prosa científica. La traducción se completará con un breve comentario de texto en italiano.

Art. 2 La Comisión de Valoración del **Certamen Varronianum Reatinum, sección clásica**, estará compuesta por un docente de Literatura Latina de una Universidad italiana, que hará las veces de Presidente, y por un mínimo de dos docentes (universitarios o de ESO/Bachillerato) elegidos de manera imparcial por el Presidente de la Comisión, por el Director del Centro y por el Presidente de la *Associazione ex alunni*, de acuerdo con el Comité organizador.

Art. 3 A la **sección clásica del Certamen**, podrán participar un **máximo de dos alumnos** por cada Centro de Enseñanza, acompañados por un docente o por el Director del mismo. Podrán participar también los estudiantes que hayan participado en las precedentes ediciones y que no hayan sido clasificados entre las primeras diez posiciones. Los alumnos participantes serán alojados a expensas del Comité organizador; los docentes acompañantes disfrutarán de alojamiento y comida en un hotel convenionado de la ciudad y el 30% de los gastos pagados por éstos, les serán reembolsados por el Comité organizador, previa presentación de las relativas facturas. Los gastos del viaje correrán a cargo de los alumnos y de los docentes acompañantes.

Art. 4 La Comisión, después de haber examinado los trabajos y seleccionado los mejores entre éstos, redactará la clasificación de los ganadores del **Certamen, sección clásica**, a los que serán asignados durante el tercer día de estancia premios así distribuidos:

- A los tres primeros clasificados, premios en metálico;
- A los participantes clasificados entre la cuarta y la décima posición, premios en libros y material de estudio.

A todos los participantes y a los relativos Centros de Enseñanza, serán entregados diplomas. La clasificación de los ganadores será única para todos los participantes, independientemente de su procedencia de Centros de Enseñanza italianos o extranjeros.

Art. 5 Contemporáneamente al **Certamen, sección clásica**, tendrá lugar un **Certamen, sección técnico-científica**, reservado a los estudiantes de los antepenúltimos y último curso de los *Licei Classici, Scientifici y Pedagogico-linguistici*, a los alumnos de los *Istituti Tecnici y Professionali per l'Agricoltura* y de los *Licei Tecnologici* nacionales. Esta sección se subdivide a su vez en dos subsecciones, **histórico-literaria** y **técnico práctica**.

Cada Centro de Enseñanza podrá participar con un **máximo de 2 trabajos, individuales o de equipo**, cuyo tema se indicará en el bando anual.

Podrán participar también los estudiantes que hayan participado en las precedentes ediciones y que no hayan sido clasificados entre los primeras diez posiciones.

A dicha sección será admitido, además, un número máximo de **20 alumnos (10** por cada una de las dos subsecciones) procedentes de Centros de Enseñanza Media de otros países de la UE.



Liceo Classico
M. T. Varrone - Rieti



ASSOCIAZIONE EX ALUNNI
LICEO GINNASIO
M. T. VARRONE RIETI

Art. 6 Para la **sección técnico-científica** una Comisión de expertos, compuesta por un docente universitario y dos de ESO/Bachillerato (uno de orientación científico- tecnológico y uno de orientación profesional), examinará los trabajos recibidos en la sede del *Liceo Classico* dentro del plazo máximo indicado en el bando anual, y procederá sucesivamente a la designación de los ganadores, cuyos nombres se comunicarán oportunamente a los Centros de Enseñanza de pertenencia.

Art. 7 A los primeros tres clasificados de cada una de las dos subsecciones – la **histórico-literaria** y la **técnico-práctica** – se asignarán premios en metálico, mientras que los que resulten clasificados entre la 4° y la 10° posición, recibirán diplomas y premios en libros o en material de estudio. Se hará así mismo entrega de diplomas a los restantes participantes y a los respectivos Centros de procedencia. La clasificación será única para los estudiantes procedentes de Centros de Enseñanza Media italianos y de otros países miembros de la U.E. La premiación de los ganadores del **Certamen, sección técnico-científica**, se celebrará el último día del Certamen, **sección clásica**, que cada año tiene lugar en los meses de abril o mayo.

Los primeros 3 clasificados, sea de la subsección **histórico-literaria** que de la técnico-práctica, serán hospedados en ocasión de la ceremonia de premiación del **Certamen, sección clásica**. A partir del día anterior a la ceremonia de entrega de premios, los gastos de alojamiento y comida correrán a cargo de la Organización.

Art. 8 Durante los días de estancia en Rieti están programadas una serie de iniciativas de carácter cultural, recreativo y turístico destinadas a los docentes y a todos los participantes.

Art. 9 La organización correrá a cargo de un Comité, denominado **Comitato Varroniano** y compuesto por:

- 1) El Director *pro-tempore* del *Liceo Classico*
- 2) El Presidente *pro-tempore* de la *Fondazione Varrone Cassa di Risparmio di Rieti*
- 3) El Presidente *pro-tempore* de la *Associazione ex alunni del Liceo Classico*
- 4) Un miembro del Consejo de Administración de la *Fondazione Varrone Cassa di Risparmio di Rieti*
- 5) Un miembro de la junta directiva de la *Associazione ex alunni del Liceo Classico*
- 6) Un asistente del Director *pro-tempore* del *Liceo Classico*
- 7) Un representante del Ayuntamiento de Rieti
- 8) Un representante de la Provincia de Rieti
- 9) Un representante de la Región Lazio.

El Comité se reúne, en fechas establecidas por él mismo, al comienzo de cada año, para decidir tiempos y modalidades de desarrollo del **Certamen Varronianum** y de todo lo pertinente a su realización.